

TEISINGUMO TEISMO (penktoji kolegija) SPRENDIMAS

2015 m. liepos 16 d. (\*)

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą – Apmokestinimas – Apyvartos mokestis – Taikymo sritis – Atleidimas nuo mokesčio – Draudimo sandorių sūvoka – Paslaugos teikimo sūvoka – Vienkartinis mokas, mokama kaip garantija naudotos transporto priemonės gedimo atveju“

Byloje C-584/13

dėl *Cour de cassation* (Prancūzija) 2013 m. lapkričio 13 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2013 m. lapkričio 19 d., pagal SESV 267 straipsnį patekto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

**Directeur général des finances publiques**

prieš

**Mapfre asistencia compania internacional de seguros y reaseguros SA**

ir

**Mapfre warranty SpA**

prieš

**Directeur général des finances publiques**

TEISINGUMO TEISMAS (penktoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas T. von Danwitz, teisėjai C. Vajda, A. Rosas (pranešėjas), E. Juhász ir D. Šváby,

generalinis advokatas M. Szpunar,

posėdžio sekretorius V. Tourrès, administratorius,

atsižvelgęs į rašytinį proceso dalį ir įvykus 2014 m. lapkričio 12 d. posėdžiui,

išnagrinęs pastabas, pateiktas:

- *Mapfre asistencia compania internacional de seguros y reaseguros SA* ir *Mapfre warranty SpA*, atstovaujama advokato G. Hannotin,
- Prancūzijos vyriausybės, atstovaujamos J. S. Pilczer ir D. Colas,
- Europos Komisijos, atstovaujamos C. Soulay ir L. Lozano Palacios,

susipažinęs su 2015 m. vasario 4 d. posėdyje pateikta generalinio advokato išvada,

priima šį

## Sprendim?

1 Prašymas priimti prejudicin? sprendim? pateiktas d?l 1977 m. geguž?s 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB d?l valstybi? nari? apyvartos mokes?i? ?statym? derinimo – Bendra prid?tin?s vert?s mokes?io sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvi? k., 9 sk., 1 t., p. 23), iš dalies pakeistos 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva 91/680/EEB (OL L 376, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvi? k., 9 sk., 1 t., p. 160, toliau – Šeštoji direktyva), 2 straipsnio ir 13 straipsnio B skirsnio a punkto išaiškinimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrin?jant *Directeur général des finances publiques* (Valstyb?s finans? direktorius) ir *Mapfre asistencia compania internacional de seguros y reaseguros SA* (toliau – *Mapfre asistencia*), pagal Ispanijos teis? ?steigtos bendrov?s, gin?? ir *Mapfre warranty SpA* (toliau – *Mapfre warranty*), pagal Italijos teis? ?steigtos bendrov?s, ir *Directeur général des finances publiques* gin?? d?l ši? dviej? bendrovi? atlikt? sandori? apmokestinimo.

## Teisinis pagrindas

### S?jungos teis?

3 Šeštosios direktyvos 2 straipsnyje nustatyta:

„Prid?tin?s vert?s mokes?iu [toliau – PVM] apmokestinamas:

1) preki? tiekimas ar paslaug? teikimas, kai šalies teritorijoje už atlyg? prekes tiekia ar paslaugas teikia apmokestinamasis asmuo, veikdamas kaip toks;

2) preki? importas.“

4 Pagal šios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkt?:

„Valstyb?s nar?s, nepažeisdamos kit? Bendrijos nuostat? ir taikydamos s?lygas, kurias jos nustato, siekdamos užtikrinti teising? ir s?žining? toliau nurodyt? atleidimo nuo mokes?io atvej? taikym?, užkirsti keli? bet kokiam mokes?i? vengimui, išsisukin?jimui ar piktnaudžiavimui, atleidžia nuo mokes?io:

a) draudimo ir perdraudimo sandorius ir su jais susijusias paslaugas, kurias atlieka draudimo brokeriai ir draudimo agentai.“

5 Šeštosios direktyvos 33 straipsnio 1 dalyje nustatyta:

„Nepažeidžiant kit? Bendrijos nuostat?, vis? pirma, galiojan?i? Bendrijos nuostat? d?l bendr? proced?r?, susijusi? su akcizais apmokestinam? produkt? laikymu, gabenimu ir kontrole, šios direktyvos nuostatos nekliudo valstyb?ms nar?ms toliau taikyti ar nustatyti mokes?ius draudimo sutartims, mokes?ius lažyboms ir azartiniam žaidimams, akcizo mokes?, žyminius mokes?ius ir apskritai bet kuriuos mokes?ius, rinkliavas ar apmokestinimus, kurie negali b?ti priskirti apyvartos mokes?iams, ta?iau su s?lyga, kad min?ti mokes?iai, rinkliavos ar mok?jimai nesukuria pasienio formalum? prekyboje tarp valstybi? nari?.“

### Pranc?zijos teis?

6 Pagrindinei bylai taikomos redakcijos Bendrojo mokes?i? kodekso (*code général des impôts*, toliau – CGI) 256 I straipsnyje numatyta:

„[PVM] apmokestinamas preki? tiekimas ar paslaug? teikimas, kai šalies teritorijoje už atlyg?

prekes tiekia ar paslaugas teikia apmokestinamasis asmuo, veikdamas kaip toks.“

7 CGI 261 C straipsnyje nustatyta:

„Atleidžiami nuo [PVM]:

<...>

2° Draudimo ir perdraudimo sandoriai ir su jais susijusios paslaugos, kurias teikia draudimo brokeriai ir draudimo agentai.

<...>“

8 CK 991 straipsnyje numatyta:

„Visos draudimo sutartys, sudarytos su draudimo bendrove ar kompanija ar su bet kuriuo kitu Pranc?zijos ar užsienio draudiku, neatsižvelgiant ? j? sudarymo viet? ir dat?, apmokestinamos privalomu metiniu mokes?iu, kur? sumok?jus visi raštai, kuriuose konstatuojamas draudimo sutar?i? sudarymas, pakeitimas ar nutraukimas bendru sutarimu, siuntimas, išsi?sti išrašai ir kopijos atleidžiami nuo žyminio mokes?io ir registruojami nemokamai, jei to reikalaujama.

Mokestis renkamas nuo numatytos draudiko naudai sumos ir vis? papildom? sum?, kurias jis tiesiogiai ar netiesiogiai gauna d?l draudimo fakto.“

9 CGI 1001 straipsnio 5°bis dalyje pažymima, kad specialaus draudimo sutar?i? mokes?io tarifas yra 18 % už draudim? nuo bet kokio pob?džio rizik?, susijusi? su antžemin?mis motorin?mis transporto priemon?mis.

10 Iš CGI 1001 straipsnio 6° dalies, be kita ko, matyti, kad bendrasis specialaus draudimo sutartims taikomo mokes?io tarifas yra 9 %.

### **Pagrindin? byla ir prejudicinis klausimas**

11 Iš prašymo priimti prejudicin? sprendim? matyti, kad naudotas transporto priemonės perparduodantys remonto dirbtuvi? savininkai suteik? ši? automobili? pirk?jams garantij? ši? automobili? mechanini? gedim? atveju per bendrov? *NSA Sage*, pakeitusi? pavadinim? ? *Mapfre warranty*.

12 Laikydama savo veiki? paslaug? teikimu, apmokestinamu pagal bendruosius principus, ?mon? *Mapfre Warranty* rinko PVM. *Mapfre asistencia* savo ruožtu mok?jo draudimo sutar?i? mokest? taikydama bendrojo mokes?io 9 % tarif? nuo *Mapfre warranty* sumok?t? ?mok?.

13 Mokes?i? administratorius pateik? *Mapfre warranty* pranešim? apie mokes?io perskai?iavim?, kuriame šios ?mon?s suteiktos paslaugos buvo kvalifikuojamos kaip draudimo sandoriai, apmokestinami draudimo sutar?i? mokes?iu pagal CGI 991 straipsn?, taikant 18 % tarif?, numatyt? d?l automobili? draudimo CGI 1001 straipsnio 5°bis dalyje.

14 Be to, nusprend?s, kad *Mapfre warranty* sudar? draudimo sutart? transporto priemoni? pirk?j? naudai su *Mapfre asistencia*, kurios dalykas buvo mechanini? gedim? rizikos draudimas, šis mokes?i? administratorius pateik? *Mapfre asistencia* pranešim? apie mokes?io perskai?iavim?, kuriame draudimo sutar?i? mokest? perskai?iavo pirk?j? sumok?toms sumoms taikydamas 18 % tarif?.

15 Šios dvi bendrov?s, kai buvo atmesti j? skundai, pateik? skundus *tribunal de grande instance de Lyon*

(Lijono apylinkų teismas), vėliau – *cour d'appel de Lyon* (Lijono apeliacinis teismas), kad būtų panaikintas apmokestinimas.

16 Jos teigė, kad naudotų transporto priemonių pardavėjai pirko iš *Mapfre warranty* dalį savo paslaugų po pardavimo ir kad *Mapfre asistencia* apdraudė savo finansinių nuostolių riziką.

17 Dviem 2011 m. rugsėjo 22 d. sprendimais *cour d'appel de Lyon* patvirtino du 2010 m. kovo 31 d. *tribunal de grande instance de Lyon* priimtus sprendimus, pirmuoju atveju patvirtinęs kvalifikavimą kaip draudimo sandorį, kuriems taikomas draudimo sutarčių mokesčio 18 % tarifas, kiek tai susiję su *Mapfre warranty* suteiktomis paslaugomis, o antruoju – draudimo sutarčių mokesčio 9 % tarifą, taikomą *Mapfre asistencia*.

18 Iš pagrindinių bylų šalys pagrindę, pridėtą prie prašymo priimti prejudicinį sprendimą, matyti, kad *cour d'appel de Lyon*, be kita ko, konstatavo, kad kai transporto priemonės pirkėjas nusprendžia pasinaudoti pardavėjo siūloma papildoma garantija, jam, kai sumoka prašomą priedą, suteikiamas garantijos knygelėje esantis dalyvio pažymėjimas su *NSA Sage*, tapusios *Mapfre warranty*, ženklu. Šio teismo teigimu, ši bendrovė gauna sutartos remonto dirbtuvų, kurių kreipėsi pirkėjas, pranešimą apie gedimą, patikrina garantijos galiojimą, įsitikinusi, kad šmata atitinka nustatytas normas, duoda leidimą taisyti arba keisti sugedusią dalį.

19 *Cour d'appel de Lyon* pažymėjo, jog iš nė vienos šalies nurodytos nuostatos ir kitų proceso dokumentų negalima spręsti, kad pirkėjas turi teisę reikalauti pardavėjo suteikti paslaugų garantijos sąlygas patenkančio gedimo atveju, be kita ko, jei sutartyje numatytas sąsipareigojusių asmuo nesilaiko sąsipareigojimų. Šio teismo teigimu, pardavėjas negali būti pripažintas patikėjusių subrangovui pareigos, kuri jam pačiam nekyla, vykdymą. Tačiau pirkėjo ir *Mapfre warranty* tiesioginis sutartinis ryšys atsiranda teikus garantijos knygelę, nes pirkėjas iš šios bendrovės ir tik iš jos gali reikalauti vykdyti pažadėtus darbus ir padengti jų išlaidas. Šiuo sutartiniu sąsipareigojimu, sudarytu tarp pirkėjo ir subjekto, kuris nėra pirkimo sandorio šalis, siekiama savarankiško tikslo ir išreiškiamas atskiras ketinimas. Kadangi sumokėjus sutartą sumą *Mapfre warranty* sąsipareigojo vykdyti draudžiamajam vykiui apdraustajam asmeniui sumokėti sutartą sudarant sutartą sumą, ji vykdyti draudimo veiklą.

20 Be to, *cour d'appel de Lyon* konstatavo, kad *Mapfre warranty* su *Mapfre asistencia* pasirašė draudimo polisą, kurio dalykas buvo finansinių nuostolių, patirtų dėl gedimo, kuriam taikoma pagal sutartą iš pardavėjo remonto dirbtuvų pirkto transporto priemonių garantija, kai buvo išduota tokio automobilio garantijos knygelė, atlyginimo užtikrinimas. *Cour d'appel de Lyon* teigimu, šis polisas nėra „draudimas asmens, kuriam jis priklauso, sąskaita“ ir nėra draudimas nuo bet kokio pobūdžio rizikų, susijusių su antžeminėmis variklio varomomis transporto priemonėmis, numatytomis CGI 1001 straipsnio 5<sup>o</sup>is dalyje.

21 *Mapfre warranty* pateikė kasacinį skundą prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui dėl *cour d'appel de Lyon* sprendimo, kuriame jos paslaugos buvo kvalifikuojamos kaip draudimo sandoriai, apmokestinami draudimo sutarčių mokesčiu, kurio tarifas 18 %.

22 *Directeur général des finances publiques* savo ruožtu pateikė kasacinį skundą prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui dėl *cour d'appel de Lyon* sprendimo, kuriame konstatuota, kad *Mapfre asistencia* taikomas draudimo sutarčių mokesčio tarifas buvo ne 18 %, kaip nustatė mokesčių administratorius, bet 9 %.

23 Atsižvelgęs į šiuos du dviejų apeliacinių skundų ryšius, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusis teismas nusprendė juos sujungti.

24 Abejodamas dėl s?vokos „draudimo sandoriai“, kuri neapibr?žta Šeštojoje direktyvoje, aiškinimo *Cour de cassation* nusprend? sustabdyti bylos nagrin?jim? ir pateikti Teisingumo Teismui š? prejudicin? klausim?:

„Ar Šeštosios direktyvos 2 straipsn? ir 13 straipsnio B skirsnio a punkt? reikia aiškinti taip, kad teikimas, kai nuo naudot? transporto priemoni? pardav?jo nepriklausomas ?kio subjektas už vienkartin? ?mok? suteikia garantij? dėl mechanini? gedim?, galin?i? paveikti tam tikras naudoto automobilio dalis, priskirtinas prie PVM neapmokestinam? draudimo sandori? ar, atvirkš?iai, prie paslaug? teikimo?“

### **D?l prejudicinio klausimo**

25 Savo klausimu prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas iš esm?s siekia išsiaiškinti, ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkt? reikia aiškinti taip, kad teikimas, kai nuo naudot? transporto priemoni? pardav?jo nepriklausomas ?kio subjektas už vienkartin? ?mok? suteikia garantij? dėl mechanini? gedim?, galin?i? paveikti tam tikras naudotos transporto priemon?s dalis, yra PVM neapmokestinamas draudimo sandoris, kaip jis suprantamas pagal ši? nuostat?.

26 Pirmiausia reikia priminti, kad pagal nusistov?jusi? teismo praktik? Šeštosios direktyvos 13 straipsnyje numatytiems neapmokestinimo atvejams apib?dinti vartojamos s?vokos aiškinamos siaurai. Ta?iau šios s?vokos turi b?ti aiškinamos atsižvelgiant ? šiais neapmokestinimo atvejais siekiam? tiksl? ir laikantis mokes?i? neutralumo principo, b?dingo bendrai PVM sistemai, reikalavim?. Taigi ši siauro aiškinimo taisykl? nereiškia, kad s?vokos, vartojamos šiame 13 straipsnyje numatytiems neapmokestinimo atvejams apibr?žti, turi b?ti aiškinamos taip, kad šie atvejai netekt? savo poveikio (žr., be kita ko, Sprendimo *Zimmermann*, C?174/11, EU:C:2012:716, 22 punkt? ir jame nurodyt? teismo praktik?).

27 Be to, sandoriai, kurie yra Šeštosios direktyvos 13 straipsnyje numatyt? neapmokestinimo atvej? dalykas, yra savarankiškos S?jungos teis?s s?vokos, kuri? tikslas – skirtum? taikant PVM schem? kiekvienoje valstyb?je nar?je pašalinimas (šiuo klausimu žr. Sprendimo *CPP*, C?349/96, EU:C:1999:93, 15 punkt?; Sprendimo *Taksatorringen*, C?8/01, EU:C:2003:621, 37 punkt?; Sprendimo *Komisija / Graikija*, C?13/06, EU:C:2006:765, 9 punkt? ir Sprendimo *BG? Leasing*, C?224/11, EU:C:2013:15, 56 punkt?).

28 Konkre?iau kalb?damas apie s?voka „draudimo sandoriai“, esan?i? Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkte, kuri šioje direktyvoje neapibr?žta, Teisingumo Teismas ne kart? nusprend?, kad draudimo sandoriui paprastai b?dinga aplinkyb?, jog draudikas ?sipareigoja už išankstin? draudimo ?mok?, ?vykus draudžiamajam ?vykiui, išmok?ti draud?jui sutarties sudarymo metu sutart? sum? (šiuo klausimu žr. Sprendimo *Taksatorringen*, C?8/01, EU:C:2003:621, 39 punkt?; Sprendimo *Komisija / Graikija*, C?13/06, EU:C:2006:765, 10 punkt? ir Sprendimo *BG? Leasing*, C?224/11, EU:C:2013:15, 58 punkt?).

29 Teisingumo Teismas pažym?jo, kad dėl draudimo sandori? pob?džio egzistuoja sutartinis ryšys tarp draudimo paslaugos teik?jo ir asmens, kurio rizik? draudimas dengia, t. y. apdraustojo (žr. Sprendimo *Skandia*, C?240/99, EU:C:2001:140, 41 punkt?; Sprendimo *Taksatorringen*, C?8/01, EU:C:2003:621, 41 punkt? ir Sprendimo *BG? Leasing*, C?224/11, EU:C:2013:15, 58 punkt?).

30 Be to, ši draudimo sandori? s?voka iš esm?s yra pakankamai plati, kad apimt? draudžiam?j? apsaug?, suteikiam? apmokestinamojo asmens, kuris pats n?ra draudikas, bet kolektyvinio draudimo atveju suteikia savo klientams toki? apsaug? naudodamasis draudiko,

prisiiman?io draudžiam?j? rizik?, paslaugomis (šiuo klausimu žr. Sprendimo *CPP*, C?349/96, EU:C:1999:93, 22 punkt? ir Sprendimo *BG? Leasing*, C?224/11, EU:C:2013:15, 59 punkt?).

31 D?l šio prašymo priimti prejudicin? sprendim? nagrin?jimo reikia priminti, kad iš Teisingumo Teismo proced?ros reglamento ir nusistov?jusios teismo praktikos matyti, jog tam, kad galima b?t? pateikti nacionaliniam teismui nauding? S?jungos teis?s išaiškinim?, prašyme priimti prejudicin? sprendim? turi b?ti, pirma, trumpai išd?styta gin?o dalykas ir prašym? priimti prejudicin? sprendim? teikian?io teismo nustatytos reikšmingos faktin?s aplinkyb?s ar bent jau faktai, kuriais grindžiami klausimai. Antra, pateikiamas nacionalini? nuostat?, kurios nagrin?jamu atveju gal?t? b?ti taikomos, turinys ir prireikus reikšminga nacionalin? teism? praktika. Tre?ia, prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas turi išd?styti priežastis, paskatinusias j? kelti klausim? d?l tam tikr? S?jungos teis?s nuostat? išaiškinimo ar galiojimo, ir ryš?, kur? jis nustat? tarp ši? nuostat? ir pagrindin?je byloje taikom? nacionalin?s teis?s akt? (žr., be kita ko, Nutarties *Municipiul Piatra Neam?*, C?13/14, EU:C:2014:2000, 10 punkt? ir jame nurodyt? teismo praktik?).

32 Ta?iau prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas savo prašyme, be kita ko, nenurod? faktini? aplinkybi?, susijusi? su pagrindin?je byloje nagrin?jamu paslaugos teikimu; jis apsiribojo prid?damas prie savo prašymo priimti prejudicin? sprendim? jam pateikto skundo pagrindus, tod?l Teisingumo Teismas negali galutinai nuspr?sti, ar paslaugos teikimas, kaip antai nagrin?jamas pagrindin?je byloje, iš ties? yra neapmokestinamasis draudimo sandoris, kaip jis suprantamas pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkt?, remiantis šio sprendimo 28 ir 29 punktuose min?ta teismo praktika.

33 Vadovaujantis bendradarbiavimo dvasia, kuria grindžiami nacionalini? teism? ir Teisingumo Teismo santykiai vykstant prejudicinio sprendimo proced?rai, nesant toki? išankstini? prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusio teismo išvad? d?l galimo aiškaus tarptautinio susidom?jimo, prašymas netampa nepriimtinas, jeigu, nepaisant ši? tr?kum?, Teisingumo Teismas, atsižvelgdamas ? duomenis, matomus iš bylos medžiagos, mano gal?s pateikti nauding? atsakym? prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusiam teismui (šiuo klausimu žr. Sprendimo *Azienda sanitaria locale n. 5 „Spezzino“ ir kt.*, C?113/13, EU:C:2014:2440, 48 punkt?).

34 D?l teikimo, kaip antai nagrin?jamo pagrindin?je byloje, iš Teisingumo Teismui pateiktos bylos medžiagos matyti, kad *Mapfre warranty* ?sipareigojo iš anksto sumok?jus vienkartin? sum? padengti naudotos transporto priemon?s remonto išlaidas mechaninio gedimo, galin?io paveikti tam tikras naudotos transporto priemon?s dalis ir nurodyto šios transporto priemon?s pirk?jui išduotoje „draudimo knygel?je“, atveju.

35 Ta?iau *Mapfre warranty* ir *Mapfre asistencia* pagrindin?je byloje gin?ija tai, kad *Mapfre warranty* ir naudotos transporto priemon?s pirk?j? sieja sutartiniai santykiai. Šios dvi bendrov?s, be kita ko, pažymi, kad sutartiniai santykiai sieja tik *Mapfre warranty* ir šios transporto priemon?s pardav?j?. Jis tiesiog paveda *Mapfre warranty* vykdyti pareigas transporto priemon?s pirk?jui, tenkan?ias jam, kaip pardav?jui, pagal teis?s akt? arba sutarties nuostatas. *Mapfre warranty* ir *Mapfre asistencia* teigimu, b?tent naudotos transporto priemon?s pardav?jas, kuris yra *Mapfre warranty* skolininkas, padengia ?mok? pagal šios bendrov?s suteikiam? garantij?. Pardav?jas j? atima iš gauto pelno, ir tai daro siekdamas padidinti naudotos transporto priemon?s patrauklum?.

36 Šiuo klausimu su s?lyga, kad pagrindin?je byloje atliekant nagrin?jam? teikim? dalyvaujan?i? asmen? santyki? tikr?j? pob?d? patikrins prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas, iš Teisingumo Teismui pateiktos bylos medžiagos matyti, kad naudotos transporto priemon?s pardav?jas nedalyvauja ?gyvendinant garantijos sutart?. Iš ties?, apdrausto mechaninio gedimo atveju atitinkamas naudotos transporto priemon?s pirk?jas neprivalo remontuoti šios transporto priemon?s šiam pardav?jui priklausan?iose ar jo nurodytose dirbtuv?se. Dirbtuv?s, ? kurias d?l remonto kreipiasi šios transporto priemon?s pirk?jas, turi pa?ios tiesiogiai

sisisiekti su *Mapfre warranty*, kad ši bendrovė patvirtintų šią dirbtuvių siūlomą sumą?

37 Kita vertus, net jei, kaip teigia *Mapfre warranty* ir *Mapfre asistencia*, vienkartinė moka, suteikianti teisę garantijai, yra traukta naudotos transporto priemonės pardavimo kainai, ši suma galiausiai sumoka šios transporto priemonės pirkėjas.

38 Bet kuriuo atveju, neatsižvelgiant klausimą, ar sutartis sudaryta naudotos transporto priemonės pirkėjo ir *Mapfre warranty*, o automobilio pardavėjas veikia tik kaip tarpininkas, ar šis pardavėjas sudaro tokia sutartį savo vardu, bet pirkėjo naudai ir ar, galiausiai, automobilio pardavėjas perduoda pirkėjui teises pagal sutartį, kurią jis sudarė su *Mapfre Warranty* savo vardu ir savo naudai, iš, be kita ko, šio sprendimo 28 ir 30 punktuose nurodytos teismo praktikos matyti, kad sūvoka „draudimo sandoriai“, kaip ji suprantama pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punktą, yra pakankamai plati, kad apimtų visas šias situacijas.

39 Kiekvienam tokiam atvejui būdingi visi draudimo sandorio požymiai, apibrėžti šio sprendimo 28 punkte nurodytoje teismo praktikoje. Draudikas, šiuo atveju *Mapfre Warranty*, yra tokio subjekto, nesusijęs su naudotos transporto priemonės pardavėju, o apdraustasis yra transporto priemonės pirkėjas. Yra rizika, kad, vykus mechaniniam gedimui, kuriam taikoma garantija, transporto priemonės pirkėjui teks apmokėti remonto išlaidas, o draudikas išpareigoja padengti šias išlaidas. Galiausiai yra moka, kuri padengia transporto priemonės pirkėjas, mokėdamas šios transporto priemonės pirkimo kainą arba papildomai.

40 Šie elementai leidžia, patikrinus prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui, nuspręsti, kad tarp draudiko ir draudėjo susiklostę teisiniai santykiai, kurių reikalaujama pagal Teisingumo Teismo praktiką, kad teikimą būtų galima laikyti „draudimo sandoriu“, kaip jis suprantamas pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punktą.

41 Be to, priešingai, nei iš esmės teigia *Mapfre warranty* ir *Mapfre asistencia*, sandorinio kvalifikavimas kaip „draudimo sandoris“ pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punktą nepriklauso nuo to, kaip draudikas valdo riziką, kurią išpareigoja padengti, dydį ir apskaičiuoja tiksliai mokė sumą.

42 Šiuo klausimu, kaip generalinis advokatas teigė išvados 28 punkte ir kaip matyti iš šio sprendimo 28 punkte minėtos teismo praktikos, „draudimo sandorio“, kaip jis suprantamas pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punktą, esmė sudaro tai, kad apdraustasis apsisaugo nuo rizikos ateityje patirti neaiški, tačiau galbūt dideli finansiniai nuostoliai, sumokėdamas tam tikrą ribotą mokė.

43 Šiuo atveju iš Teisingumo Teismui pateiktos bylos medžiagos matyti, kad *Mapfre Warranty* kaip mokos renkamos sumos neįžinamos naudotų transporto priemonių pirkėjams tuo atveju, jeigu per garantijos terminą nebūna nustatyta gedimų arba jeigu remonto išlaidos būna mažesnės už šią mokė. Kita vertus, jeigu atsiranda gedimas, kurio išlaidos viršija sumokėtą mokė, transporto priemonės pirkėjas neprivalo padengti jokių papildomų išlaidų. Taigi *Mapfre Warranty* renkamos mokos yra ne šiaip avansinis mokėjimas, skaitomas galimo remonto išlaidas, o tipinę draudimo moką, kuri sumokėjęs apdraustasis tampa visiškai apsaugotas nuo draudimo rizikos, tačiau tai turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas. *Mapfre warranty* su tuo susijusių patiriamų finansinių nuostolių rizika taip pat apdrausta *Mapfre asistencia*.

44 Šiomis aplinkybomis mokė skaičiavimo būdas ir remonto išlaidų valdymas priklauso *Mapfre warranty* vidaus tvarkai, kuri nelemia jos vykdomo teikimo kvalifikavimo.

45 Galiausiai *Mapfre warranty* ir *Mapfre asistencia* teigia, kad kai transporto priemonių gamintojai ar pardavėjai patys klientams siūlo papildomą garantiją, šie tokie subjektai laikomi

si?lan?iais PVM apmokestinamas paslaugas po pardavimo, nors ir vykdo teikim?, panaš? ? *Mapfre warranty* si?lom? naudot? transporto priemoni? pirk?jams. Taigi šios paslaugos turi b?ti vertinamos vienodai.

46 Svarbu konstatuoti, kad, pirma, šis argumentas pagr?stas faktin?mis aplinkyb?mis, konkre?iai kalbant, pardav?jo suteikt? garantij? mokestiniu vertinimu, kurio n?ra prašyme priimti prejudicin? sprendim?, ir, antra, prašyme priimti prejudicin? sprendim? nepateiktas toks argumentas. Kaip nurodyta šio sprendimo 31 punkte, iš *Proced?ros* reglamento 94 straipsnio matyti, kad nesant toki? element? Teisingumo Teismas negali atsakyti ? tok? argument?.

47 Iš min?t? svarstym? matyti, kad teikim?, kaip antai nagrin?jamas pagrindin?je byloje, patikrinus prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusiai teismui, atrodo, gali apimti s?voka „draudimo sandoris“, kaip ji suprantama pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkt?.

48 Ta?iau primintina, kad *Mapfre warranty* ir *Mapfre asistencia* dar teigia, kad net manant, jog toks teikimas turi b?ti kvalifikuojamas kaip draudimo sandoris, jis neturi b?ti apmokestinamas PVM, nes jis neatsiejamas nuo naudotos transporto priemon?s pardavimo, tod?l mokes?i? tikslais turi b?ti vertinamas taip pat kaip pardavimas.

49 Šiuo klausimu reikia priminti, kad PVM tikslais kiekviena paslauga paprastai turi b?ti laikoma atskira ir savarankiška, kaip tai matyti iš Šeštosios direktyvos 2 straipsnio 1 punkto (šiuo klausimu žr. Sprendimo *Aktiebolaget NN*, C?1111/05, EU:C:2007:195, 22 punkt?; Sprendimo *Field Fisher Waterhouse*, C?392/11, EU:C:2012:597, 14 punkt? ir Sprendimo *BG? Leasing*, C?224/11, EU:C:2013:15, 29 punkt?).

50 Nepaisant to, iš Teisingumo Teismo praktikos matyti, kad tam tikromis aplinkyb?mis keli formaliai atskiri paslaug? teikimai, kurie gali b?ti vykdomi atskirai, tod?l atskirai apmokestinami arba atleidžiami nuo mokes?io, turi b?ti laikomi vienu sandoriu, kai jie n?ra savarankiški. Vis? pirma, kai du ar daugiau element? ar veism?, teikiam? apmokestinamojo asmens, yra taip glaudžiai susij?, kad objektyviai sudaro vien? ekonomiškai neskaidom? paslaug?, kuri? išskaidyti b?t? nenat?ralu, laikoma, kad teikiama viena paslauga. Taip yra, kai vienas ar keli elementai sudaro pagrindin? paslaug?, o vienas ar keli kiti elementai sudaro vien? ar kelias papildomas paslaugas, kurioms taikoma pagrindin?s paslaugos apmokestinimo tvarka (žr. Sprendimo *BG? Leasing*, C?224/11, EU:C:2013:15, 30 punkt? ir jame nurodyt? teismo praktik?).

51 Kalbant apie draudimo sandorius, Teisingumo Teismas jau nusprend?, kad pagal savo pob?d? visi draudimo sandoriai susij? su turtu, kuriam jie taikomi. Nepaisant to, tokio ryšio savaime nepakanka siekiant nustatyti, ar egzistuoja vienas sud?tinis teikimas PVM tikslais. Iš ties?, jei visi draudimo sandoriai b?t? apmokestinami PVM pagal su apdraustu turtu susijusi? teikim? apmokestinim? šiuo mokes?iu, b?t? pažeistas Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkto tikslas, t. y. atleisti nuo mokes?io draudimo sandorius (šiuo klausimu žr. Sprendimo *BG? Leasing*, C?224/11, EU:C:2013:15, 36 punkt?).

52 Taikant šio sprendimo 49 punkte nurodyt? taisykl?, pagal kuri? kiekvienas sandoris paprastai turi b?ti laikomas atskiru ir savarankišku, reikia priminti, kad iš esm?s naudotos transporto priemon?s pardavimas ir nuo šios transporto priemon?s pardav?jo nepriklausomo ?kio subjekto garantijos, susijusios su mechaniniu gedimu, galin?iu paveikti tam tikras naudotos transporto priemon?s dalis, teikimas negali b?ti laikomi taip glaudžiai susijusiais, kad sudaryt? vien? sandor?. Iš ties? faktas, kad tokie sandoriai vertinami atskirai, savaime netur?t? b?ti laikomas dirbtiniu vieno ekonominio sandorio išskaidymu, galin?iu pakeisti PVM sistemos funkcionalum?.



53 Tod?l reikia išnagrin?ti, ar pagrindin?je byloje nagrin?jamomis aplinkyb?mis yra priežas?i?, leidžian?i? manyti, kad atitinkamos dalys sudaro vien? sandor? (šiuo klausimu žr. Sprendimo *BG? Leasing*, C?224/11, EU:C:2013:15, 40 punkt?).

54 Šiuo atveju primintina, pirmiausia, kad pagal Teisingumo Teismo praktik?, susijusi? su tokia vieno sandorio s?voka, kaip priminta šio sprendimo 50 punkte, paslauga turi b?ti laikoma papildan?ia pagrindin? paslaug?, vis? pirma jei klientams ji pati yra ne tikslas, o priemon? geriausiomis s?lygomis naudotis teik?jo teikiama pagrindine paslauga (žr. Sprendimo *BG? Leasing*, C?224/11, EU:C:2013:15, 41 punkt?).

55 Jei tiesa, kad d?l garantijos, kaip antai nagrin?jamos pagrindin?je byloje, naudotos transporto priemon?s pirk?jo finansini? nuostoli? rizika sumaž?ja, palyginti su situacija, kai tokios garantijos n?ra, išlieka faktas, kad ši aplinkyb? susijusi su pa?ios garantijos pob?džiu. Ta?iau ši aplinkyb? savaime nereiškia, kad toks teikimas yra papildomas, palyginti su naudotos transporto priemon?s pardavimu.

56 Taigi, kaip, atrodo, matyti iš Teisingumo Teismui pateiktos bylos medžiagos, pagrindin?je byloje nagrin?jam? garantij? naudotos transporto priemon?s pirk?jui teikia ?kio subjektas, kuris nesusij?s su šios transporto priemon?s pardav?ju ir nedalyvauja parduodant, tod?l ši garantija, patikrinus prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusiam teismui, neturi b?ti pardav?jo suteikta garantija. Be to, naudotos transporto priemon?s pirk?jas gali j? nusipirkti be garantijos ir turi galimyb?, netarpininkaujamas šios transporto priemon?s pardav?jo, sudaryti garantijos sutart? su kita bendrove nei *Mapfre warranty*. Galiausiai iš Pranc?zijos vyriausyb?s per pos?d? Teisingumo Teismui pateiktos garantijos knygel?s matyti, kad *Mapfre warranty* tam tikromis aplinkyb?mis pasilieka teis? nutraukti garantijos sutart? ir tai neturi ?takos transporto priemon?s pardavimo sutar?iai.

57 Šiomis aplinkyb?mis, patikrinus prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusiam teismui, garantija, kaip antai nagrin?jama pagrindin?je byloje, neatrodo taip glaudžiai susijusi su naudotos transporto priemon?s pirkimu, kad šie du sandoriai, juo labiau vykdomi dviej? skirting? teik?j?, sudaryt? neskaidom? ekonomin? teikim?, kurio išskaidymas b?t? dirbtinis. Tod?l jie iš esm?s turi b?ti laikomi atskirais ir savarankiškais sandoriais PVM taikymo tikslais.

58 Atsižvelgiant ? min?tus svarstymus, ? pateikt? klausim? reikia atsakyti taip: Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkt? reikia aiškinti taip, kad teikimas, kai nuo naudot? transporto priemoni? pardav?jo nepriklausomas ?kio subjektas, sumok?jus vienkartin? ?mok?, suteikia garantij? d?l mechanini? gedim?, galin?i? paveikti tam tikras naudotos transporto priemon?s dalis, yra PVM neapmokestinamas draudimo sandoris, kaip jis suprantamas pagal ši? nuostat?. Prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas turi patikrinti, ar tokiomis kaip pagrindin?s bylos aplinkyb?mis pagrindin?je byloje nagrin?jamas paslaugos teikimas yra toks teikimas. Toks paslaugos teikimas ir naudotos transporto priemon?s pirkimas turi b?ti laikomi atskirais ir savarankiškais sandoriais, kurie vertinami atskirai apmokestinimo PVM tikslais. Prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas, atsižvelgdamas ? konkre?ias pagrindini? byl? aplinkybes, turi nustatyti, ar naudotos transporto priemon?s pardavimas ir nuo naudot? transporto priemoni? pardav?jo nepriklausan?io ?kio subjekto suteikta garantija d?l mechanini? gedim?, galin?i? paveikti tam tikras naudotos transporto priemon?s dalis, šiuo atžvilgiu yra susij?, kad b?t? laikomi vienu sandoriu, ar, atvirkš?iai, jie sudaro du savarankiškus sandorius.

### **D?l bylin?jimosi išlaid?**

59 Kadangi šis procesas pagrindin?s bylos šalims yra vienas iš etap? prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusio teismo nagrin?jamoje byloje, bylin?jimosi išlaid? klausim? turi

spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (penktoji kolegija) nusprendžia:

**1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388 dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo – Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas, iš dalies pakeistos 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva 91/680/EEB, 13 straipsnio B skirsnio a punktą reikia aiškinti taip, kad teikimas, kai nuo naudoto transporto priemonių pardavėjo nepriklausomas fizio subjektas, sumokėjęs vienkartinį mokėjimą, suteikia garantiją dėl mechaninių gedimų, galinčių paveikti tam tikras naudotos transporto priemonės dalis, yra PVM neapmokestinamas draudimo sandoris, kaip jis suprantamas pagal šiuos nuostatus. Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas turi patikrinti, ar tokiomis kaip pagrindinis bylos aplinkybėmis pagrindiniame byloje nagrinėjamas paslaugos teikimas yra toks teikimas. Toks paslaugos teikimas ir naudotos transporto priemonės pirkimas turi būti laikomi atskirais ir savarankiškais sandoriais, kurie vertinami atskirai apmokestinimo PVM tikslais. Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, atsižvelgdamas į konkrečias pagrindinių bylų aplinkybes, turi nustatyti, ar naudotos transporto priemonės pardavimas ir nuo naudoto transporto priemonių pardavėjo nepriklausantis fizio subjekto suteikta garantija dėl mechaninių gedimų, galinčių paveikti tam tikras naudotos transporto priemonės dalis, šiuo atžvilgiu yra susiję, kad būtų laikomi vienu sandoriu, ar, atvirkščiai, jie sudaro du savarankiškus sandorius.**

Parašai.

\*\* Proceso kalba: prancūzų.